

Prof. Elizabeth Poole

"There Is No International Definition
of Hate Speech"

"Nefret Söylemi ile İlgili Uluslararası
Bir Tanım Yoktur"

Röportaj: Şeyma SITKI BÖYÜK

RÖPORTAJ



Dinin medyada temsili üzerine çalışmalar yapan Keele Üniversitesinden Medya ve İletişim Profesörü Elizabeth Poole ile “Nefret Söylemi” üzerine bir söyleşi gerçekleştirdik.

TRT Akademi Dergisi: Sizden “nefret söylemi” kavramını tanımlamanızı istersek etrafındaki argümanları göz önünde bulundurarak bunun için sosyal ve beşeri bilimlerin bir konusu olarak nasıl bir çerçeve çizersiniz?

Prof. Elizabeth Poole: Birleşik Krallık yasalarında nefret söylemi, tehdit edici veya taciz edici olan ve birisini taciz etmeyi, alarm vermeyi veya üzmeyi amaçlayan her türlü iletişimdir ve 1986 tarihli Kamu Düzeni Yasası’nın “özel suçlar içeren” Bölüm 3 ve 3A dâhil olmak üzere ‘şiddeti teşvik etmek, topluluk gerilimlerini alevlendirmek veya belirli gruplar arasında korku uyandırmak için tasarlanmış kışkırtıcı materyalin yayılmasına karşı koymak için belirli suçlar’ içeren çeşitli yasaların kapsamındadır (Nefret Suçu Yasaları, Hukuk Komisyonu, [www.gov.uk/http://www.gov.uk/2021:3](http://www.gov.uk/2021:3)).

Nefret suçunu şu şekilde tanımlayan Nefret Suçu Yasaları (2021) daha yenidir. “Kurban veya herhangi bir diğer kişiye, düşmanlık veya ön yargı ile motive olarak, bir kişinin sakatlık veya algılanan engellilik temelinde algılanan herhangi bir suçtan; ırk veya seçilen ırk, din veya seçilen din, cinsel yönelim ya da seçilen cinsel yönelimi, transsek-

We interviewed Elizabeth Poole, Professor of Media and Communication at Keele University, who studies the media representation of religion, on “Hate Speech”.

TRT Akademi Dergisi: If we ask you to describe the concept of “hate speech”, how do you draw a frame for it as a subject of social and human sciences considering the arguments around it?

Prof. Elizabeth Poole: In UK law, hate speech is any communication which is threatening or abusive, and is intended to harass, alarm, or distress someone and is covered by several laws including Parts 3 and 3A of the Public Order Act 1986, ‘which contain specific offences to counter the dissemination of inflammatory material that is designed to incite violence, inflame community tensions or instil fear among or of particular groups’ (Hate Crime Laws, Law Commission, www.gov.uk 2021: 3).

Related are the more recent Hate Crime laws (2021) that define hate crime as any criminal offence which is perceived by the victim or any other person, to be motivated by hostility or prejudice, based on a person’s disability or perceived disability; race or perceived race; or religion or perceived religion; or sexual orientation or perceived sexual orientation or transgender identity or perceived transgender identity’ (2021:2).

süel kimlik veya seçilen transseksüel kimliğe yönelik her tür ceza gerektiren suç.’ (2021:2)

Bu, aynı zamanda ifade özgürlüğü üzerine bir tartışmadır (sayfa 458’den itibaren).

BM nefret söylemi stratejisi ve eylem planı gibi bazı uluslararası kuruluşlar bunu ele almaya çalışsada **uluslararası bir tanım yoktur**. Artık birçok ülke Birleşik Krallık’a benzer yasalara sahip. Bununla birlikte, ‘nefret dolu’ olan şey, nefret yasaları gibi tartışmalı bir kavramdır ve bunu ifade özgürlüğüne karşı konuşmanın suç hâline getirilmesi olarak çerçeveleyen gerici bir politikanın parçası olarak şiddetli küresel tartışmalar ortaya çıkmıştır.

TRT Akademi Dergisi: Nefret söyleminin din, ırk veya etnik köken dışında doğduğu bireyin diğer özellikleri nelerdir?

Prof. Elizabeth Poole: Bu yasaların kapsadığı diğer özellikler engellilik, cinsel yönelim, transseksüel kimlik ve cinsiyettir. Milliyet ve köken de korunan özellikler olabilir. Birleşik Krallık’ta seks işçileri, alternatif alt kültürler ve evsizler de korunmaktadır.

TRT Akademi Dergisi: Herkesin ifade özgürlüğüne hakkı vardır ama bu özgürlüğün sınırı nedir ve ne olmalıdır? Uluslararası hukuk bu konuda nasıl hareket ediyor?

This also a discussion on freedom of expression (from p 458).

There is no international definition although some international organisations are attempting to address this such as the UN strategy and plan of action on hate speech. Many countries now have similar laws to the UK. What is ‘hateful’, however, is a contested concept, as are the laws on hate, and fierce global debates have arisen as part of a reactionary politics that frames this as the criminalisation of speech vs freedom of expression.

TRT Akademi Dergisi: What are the other characteristics of individual for which hate speech is generated apart from religion, race or ethnicity?

Prof. Elizabeth Poole: Other characteristics covered by these laws are disability, sexual orientation, transgender identity, and gender. Nationality and descent might also be protected characteristics. In the UK sex workers, alternative subcultures, and the homeless are also protected.

TRT Akademi Dergisi: Everyone has the right to freedom of speech, but what is the limit of this freedom and what must it be? How does international law act about this issue?

Prof. Elizabeth Poole: The limits to this are often based on an intent to harm individuals and groups that fall within the characteristics provided above. Of

Prof. Elizabeth Poole: Bunun sınırları genellikle yukarıda belirtilen özelliklere giren bireylere ve gruplara zarar verme niyetine dayanır. Tabi ki amaç itiraza açıktır ve bu nedenle de (her zaman hak gözetilerek değil) tartışmalı bir nokta hâline gelmektedir. Şiddete ve zarara teşvik, nefret söyleminin bir ürünüdür ve bu konuda uluslararası yasalar ve ayrımcılığa karşı korunma vardır. Bununla birlikte birçok insan, örneğin Birleşik Krallık'ta, hükûmetin doğrudan kasıtlı düşmanlık etrafında çok sınırlı bir nefret söylemi tanımı uyguladığını düşünüyor. Bu, herhangi bir yasanın etkinliğini sınırlar.

TRT Akademi Dergisi: Çevrim içi medyada yapılan nefret söylemi bireyi veya toplumu diğer kanallardan daha fazla etkiliyor mu yoksa sanal ortamda yapılması nefret söyleminin etki gücünü azaltıyor mu? Nefret suçlarının gelecekteki ve dijital ortam üzerindeki etkisini gösteren bir çalışma var mı?

Prof. Elizabeth Poole: Sosyal medyadaki nefret söylemi önemsiz değildir. Bazı dillerin, fikirlerin ve değerlerin kabul edilebilir hâle geldiği ve diğerlerinin itibarsızlaştırıldığı tutarsız bir ortama katkıda bulunur. Geçmişte sosyal medyada ana akım medyadan daha az mevzuat olduğu için bu, grupların insan grupları hakkındaki olayları ve tartışmaları, bu fikirleri ana akıma iten belirli şekillerde çerçevelemelerine izin verdi. Örneğin, popülizmin patlaması, daha fazla kırı köşe fikrin ana akım hâline gelmesine

course, intent can be contested and so this becomes (not always rightly) a debatable point. Incitement to violence and harm is an escalation of hate speech and there are international laws on this and protection from discrimination. However, many people think, in the UK for example, that the Government implements a very restricted definition of hate speech around direct intentional hostility. This limits the effectiveness of any laws.

TRT Akademi Dergisi: Does the hate speech made on online media affect individual or community much more than the other channels or does making it on virtual environment reduce the effect power of hate speech? Is there any study showing the effect rate of hate crimes on traditional and digital environment?

Prof. Elizabeth Poole: Hate speech on social media is not trivial. It contributes to a discursive environment whereby certain language, ideas and values become acceptable and others are discredited. As there has been less legislation on social media than mainstream media in the past, this has allowed groups to frame events and discussions about groups of people in particular ways that have pushed these ideas into the mainstream. For example, the explosion of populism led to more fringe ideas becoming mainstream, many of these found their expression online. So, all types of hate

yol açtı, bunların çoğunun söylemleri sanalda yer buldu. Dolayısıyla, her türlü nefret söylemi zarar verici, gizli ve açık olabilir. Sorunlardan biri, sosyal medyadaki açık nefret söylemiyle başa çıkmanın daha kolay olması ancak genellikle onu körükleyen banal ırkçılığın daha az olmasıdır.

TRT Akademi Dergisi: Nefret söylemi sosyal medyada nasıl üretiliyor? Facebook, Twitter ve Instagram gibi sosyal medya platformlarında oluşturulan nefret söylemi, nefret söyleminin oluşturulduğu platformlara göre değişiyor mu?

Prof. Elizabeth Poole: Platforma göre değişir, bazı platformlar farklı gruplardan insanların birbirleriyle temas edebileceği rekabetleriyle (Twitter) tanınır ve çoğu zaman bu platformdaki siyasi gündemler çatışmalara yol açabilir. Diğer platformlar, benzer düşünen grupların fikirlerini çok fazla anlaşmazlık olmadan birbirlerine özgürce dağıtabilecekleri daha fazla yankı odasına (Facebook) zemin hazırlar. Bununla birlikte, bazı araştırmalar, hoşgörüsüzlüğün benzer düşünen gruplarda, insanların diğer gruplarla ilgili duygularını ifade ettikleri kadar kötü olabileceğini göstermektedir (Oh, 2022), oysa hoşgörüsüzlük, insanların aynı fikirde olmadığı yerlerde daha büyük olabilir.

Kendi araştırmamız (Poole ve diğerleri, 2019, 2020), sağcı aktörlerin sıkı sıkıya bağlı gruplarının çevrim içi olarak sol kanat gruplarına karşı nasıl daha fazla

speech can be damaging, implicit and explicit. One of the issues is that it is easier to deal with explicit hate speech on social media but less so the banal racism that often fuels it.

TRT Akademi Dergisi: How is the hate speech generated on social media? Does the hate speech, which is generated on social media platforms like Facebook, Twitter and Instagram, vary by the platforms on which the hate speech is generated?

Prof. Elizabeth Poole: It does vary by platform, some platforms are known for their contestation (Twitter) whereby people from different groups can come into contact with each other, and the often political agendas on this platform can lead to clashes. Other platforms lead to more echo chambers (Facebook) where like-minded groups are free to circulate their opinions to each other without much dispute. However, some research shows that incivility can be just as bad in like-minded groups as people express their feelings about out-groups (Oh, 2022) whereas intolerance can be greater where people disagree.

Our own research (Poole et al, 2019, 2020) shows how tightly knit groups of right-wing actors generate more 'flak' towards left wing groups online. These (RW) groups are persistent and consistent in their approach, using memes and URL as evidence to shout-down progressive politics. Hence, while

'sert eleştirisi' ürettiğini göstermektedir. Bu (sağcı) gruplar, ilerici politikaları haykırmak için kanıt olarak memleri ve URL'yi kullandıklarından yaklaşımlarında kalıcı ve tutarlıdır. Bu nedenle karşı anlatıların (kendi araştırmamızda Müslümanları desteklemek) başlangıçta olumlu bir etkisi olsa da bunlar 24 saatlik bir süre sonunda düşme eğilimi gösterirken sağcı anlatılar devam etmektedir.

TRT Akademi Dergisi: Sosyal medyada nefret söylemini beğenen, paylaşan bir bireyin nefret söylemi yaptığı söylenebilir mi?

Prof. Elizabeth Poole: Evet, çünkü söylem bu şekilde daha da yayılıyor ve bu, çevrim içi nefret söylemine karşı olanların karşılaşılabileceği sorunlardan biridir. Bunu sürdürenlerle etkileşime girerek, nefret söyleminden para kazanarak daha fazla görünürlük ve dolaşım fırsatı vermektedirler. Sosyal medya bir dikkat ekonomisi olarak çalışır, eğer birisi nefret söylemleri için dikkat çekerse (olumlu ya da olumsuz olsun), çevrim içi olarak etkileşime girmeye devam etme olasılıkları daha yüksektir.

TRT Akademi Dergisi: Nefret söyleminin uluslararası hukuk düzeninde yer alması bu süreçte nasıl ilerliyor? Bu konuda ülkelerin kendine özgü yöntemleri var mı?

Prof. Elizabeth Poole: Uluslararası yasalar, cezalardan kaçınmak için bir yargı alanının dışında faaliyet gösteren

counter-narratives (supporting Muslims in our own research), can have a positive impact initially, these tend to fall off after a 24 hours period while right wing narratives continue.

TRT Akademi Dergisi: Can it be said that an individual who likes and shares hate speech on social media engages in hate speech?

Prof. Elizabeth Poole: Yes, because this is how the discourse is further circulated and is one of the problems those contesting hate speech online can face. By engaging with those perpetuating it, they give it more visibility and opportunity to circulate, monetizing hate speech. Social media operates as an attention economy, if someone gets attention (whether positive or negative) for their hate speech, they are more likely to continue engaging online.

TRT Akademi Dergisi: How does hate speech's being in the international law order progress in the process? Are there unique methods of the countries about this issue?

Prof. Elizabeth Poole: Transnational laws can stop people operating out of one jurisdiction to avoid penalties in another. However, this should not be used to penalize genuine free speech and restrict democracy. One of the problems with laws implemented to tackle disinformation is that they are being used in authoritarian countries

insanları durdurabilir. Ancak bu, gerçek ifade özgürlüğünü cezalandırmak ve demokrasiyi kısıtlamak için kullanılmamalıdır. Dezenformasyonla mücadele için uygulanan yasalarla ilgili sorunlardan biri, otoriter ülkelerde demokratik ifade özgürlüğünü bastırmak için kullanılmalarıdır. Öte yandan 'ifade özgürlüğü', ayrımcı, çoğu zaman ırkçı ifadeye yönelik daha fazla kısıtlamayı sınırlama, nefreti meşrulaştırma hakkı ile de silahlandırılmıştır. Bu sebeple karmaşıktır ve bu kavramların bazılarını yoruma açık olabilecekler şekilde tanımlamaya çalışarak kolayca çözülemezler.

TRT Akademi Dergisi: Nefret söylemine karşı mücadele etmek için bireysel ve kurumsal uygulamalar nelerdir?

Prof. Elizabeth Poole: Bu aynı zamanda hileli bir sorudur çünkü çevrim içi nefret söylemiyle meşgul olmak onu daha da karmaşıktır. Twitter gibi kuruluşlar açık nefret söylemini kapatmak için pek çok şey yapıyorlar ancak bu da genellikle günlük ırkçılığın kalıntılarını bırakmakta. Bu şartlar altında da nefret söylemi başka bir yere taşınıyor. Sorunlardan biri de bu tür 'tartışmaların' hissedarları haricinde sorumlu olan kimsenin olmadığı özel medya yapılarında gerçekleşiyor olması. Mevcut projemizin amaçlarından biri, İslamofobiyi ve buna karşı anlatıları incelemek, bununla başa çıkmak için yararlı stratejilere bakmaya çalışmaktır. İlk bulgular dayanışma söylemlerinin oldukça eylemsel ve kısa ömürlü görün-

to stifle democratic free speech. On the other hand 'free speech' has also been weaponized by the right to limit further restrictions on discriminatory, often racist expression, legitimizing hate. So, it's complicated and not easily solved by legislation, and by attempting to define some of these concepts, as they can be open to interpretation.

TRT Akademi Dergisi: What are the individual and institutional practices in order to struggle against hate speech?

Prof. Elizabeth Poole: This is also a tricky question as by engaging with hate speech online further circulates it. Organisations like Twitter have done a lot to close down explicit hate speech but this often leaves a residue of everyday racism. And in these circumstances, the hate speech moves elsewhere. One of the problems that these 'debates' take place on private media forms which are not accountable except to their shareholders. One of the purposes of our current project, examining Islamophobia and counter-narratives against it, is to try and look at useful strategies for tackling this. Initial findings show that solidarity discourses appear to be quite performative and short-lived, and those perpetuating Islamophobia seem to be better at providing 'evidence' for their views.

<https://www.keele.ac.uk/humanities/study/mcc/research/contestingislamophobia/>

düğünü ve İslamofobiyi sürdürenlerin görüşlerine ‘kanıt’ sağlamada daha iyi göründüklerini göstermektedir.

<https://www.keele.ac.uk/humanities/study/mcc/research/contestingislamophobia/>

Daha kamusal, demokratik medya biçimlerine doğru ilerlemek açık gözükse de mevcut bağlamda bundan (özelleştirilen veya otoriter medyaya) bir ayrılma söz konusudur.

TRT Akademi Dergisi: Nefret söylemiyle ilgili hukuki ve ahlaki düzeydeki tartışmaları ve uygulamaları hem yasal düzeydeki normlar hiyerarşisi hem de etik felsefesi alanındaki tartışmaları göz önünde bulundurarak nasıl değerlendirirsiniz?

Prof. Elizabeth Poole: Hukuk uzmanı değilim ama dediğim gibi, bu kavramlar tanımlansa bile yoruma açıktır. Bu nedenle anlamları üzerinde bir çekişmeye ve mücadeleye maruz kalırlar. Tartışmayı kim kazanırsa bu anlamı normatif bir konuma taşır, dolayısıyla mevcut savaş ifade özgürlüğü üzerindedir. Etik olarak ayrımcılığa maruz kalanlar ve savunmasızlar korunmalıdır ancak bu insanlar genellikle görüşlerini dile getirme gücüne sahip değildir. Projemizde Müslüman hesapların, bir tür susturma işlevi gören müttefiklerinden daha fazla saldırıya uğrama ihtimaline tanık olduk. Bu nedenle savunmasız çevrim içi kişileri korumaya yönelik yasalar ‘sansürlü’ görünse de tartışılmaz

Moving towards more public, democratic media forms seems obvious but there is a shift away from this in the current context (to either privatized or authoritarian media).

TRT Akademi Dergisi: What do you say if we ask you to evaluate the discussions and practices on legal and moral level about hate speech considering the discussions in the field of both hierarchy of norms on legal level and philosophy of ethics?

Prof. Elizabeth Poole: I’m not an expert in law but as I have said, these concepts, even when defined, are open to interpretation. They are therefore subject to contestation and struggle over their meaning. Whoever wins the argument moves that meaning into a normative position, hence the current battle over free speech. Ethically, those being discriminated against, the vulnerable should be protected but those people don’t usually have as much power to voice their views. We have witnessed in our project how Muslim accounts are more likely to be attacked than their would be allies which works as a form of silencing. So although laws to protect the vulnerable online do appear ‘censorious’, there are some things that are not debatable (eg. experiences of racism, see Titley, 2019). There are laws that restrict free expression in the UK for example, ‘in the interests of national security, territorial integrity or public safety, for the prevention of

bazı şeyler vardır (örn. ırkçılık dene-yimleri, bkz. Titley, 2019). Birleşik Kral-lık'ta ifade özgürlüğünü kısıtlayan yasa-lar vardır, örneğin, 'ulusal güvenlik için, toprak bütünlüğü veya kamu güvenliği çıkarları için düzensizlik veya suçun önlenmesi için sağlık veya ahlakın ko-runması için diğerlerinin itibarının veya haklarının korunması için (İnsan Hak-ları Yasası) yahut daha yaygın olarak insan hakları yasalarında' yine de ana akım basında (örneğin göçmenler hak-kında) nefret söyleminin her gün yayıl-dığını görüyoruz. Söz konusu olan şey dilin kullanımı, kısıtlanması ve bununla birlikte toplumlar içindeki değerlerdir, dolayısıyla bu tartışmanın etrafında şiddetlenen kültür savaşlarıdır.

Çalışmalarımızın dahası için:

Poole, E., Giraud, E. ve de Quincey, E (2020) Çevrim içi nefret söyleminde tak-tiksel müdahaleler: #stopIslam davası, Yeni Medya ve Toplum, 3 Mart, <https://doi.org/10.1177/1461444820903319>.

Poole, E., Giraud, E. ve de Quincey, E (2019) #StopIslam'a İtiraz Etmek: Sağcı Popülizme İtirazda İrkçılık Karşıtı Hashtag Kampanyalarının Dinamiklerini İncelemek, Açık Beşeri Bilimler Kütüp-hanesi. doi: <https://doi.org/10.16995/olh.438><https://doi.org/10.16995/olh.438>

disorder or crime, for the protection of health or morals, for the protection of the reputation or rights of others,' (Hu-man Rights Act) and in Human Rights laws more widely and yet we still see hate speech peddled daily in the ma-instream press (about immigrants, for example). What is at stake is the use of and restriction of language, and with this the values within societies, hence the culture wars that rage around this debate.

For more on our work see:

Poole, E., Giraud, E. and de Quincey, E (2020) Tactical interventions in online hate speech: The case of #stopIslam, *NewMediaandSociety*, 3 March, <https://doi.org/10.1177/1461444820903319>.

Poole, E., Giraud, E. and de Quincey, E (2019) Contesting #stopIslam: Exami-ning the Dynamics of Anti-Racist Hashtag Campaigns in Contesting Right Wing Populism, *Open Library of Huma-nities*. doi: <https://doi.org/10.16995/olh.438>

